

A
7019

ТБИССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. ИВАНЭ ДЖАВАХИШВИЛИ

Кафедра новогрузинского языка

На правах рукописи

Метревели Нана Валерьяновна

ДРЕВНЕГРУЗИНСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ
(Пути становления и развития)

10.02.02 - языки народов СССР
Грузинский язык

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Тбилиси - 1991

Работа выполнена на кафедре новогрузинского языка Тбилисского государственного университета им.И.Джавахишвили

Научный руководитель: доктор филологических наук
профессор Д.Н.Меликишвили

Официальные оппоненты: доктор филологических наук
профессор Р.Гамбашидзе

кандидат филологических наук
доцент Р.Энукашвили

Ведущая организация: Институт рукописей им.К.Кекелидзе Академии
Наук Республики Грузия

Защита состоится "2" сентября 1991 г. в "14" час. на заседании специализированного совета Д057.03.08 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора филологических наук при Тбилисском государственном университете (380028, просп.И.Чавчавадзе, 1).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Тбилисского государственного университета.

Автореферат разослан "29" августа 1991 г.

Ученый секретарь
специализированного совета
профессор

Г.И.ЦИБАХАШВИЛИ

Актуальность исследования. Как и во всякой специальной области деятельности и знаний, в юриспруденции сложилась своя особая терминология, свой специфический язык. Юридические термины позволяют с необходимой четкостью и глубиной раскрыть содержание правовых вопросов. Поэтому, с точки зрения развития и усовершенствования современной грузинской юридической терминологии, большое значение имеет изучение древнегрузинских юридических терминов. Современная грузинская юридическая терминология пользуется разнообразными средствами для передачи тех или иных терминов. Особенно доминируют заимствованные модели терминологического словообразования, калькирование посредством русского языка из других языков и другие. В переводах древнегреческих номоканонов на древнегрузинский язык только в исключительных случаях прибегали к калькированию греческих терминов. В основном для образования терминов здесь использовались исконно грузинские корни и морфемы. Наряду с заимствованными словами из восточных языков для передачи административных терминов использовались грузинские словообразовательные средства (аффиксы) с привлечением корней. Современный грузинский юридический язык не отличается такими многообразными исконно грузинскими моделями, как древнегрузинские правовые памятники. В таких условиях особенно важным представляется освоение и претворение в практику методов и принципов, выработанных древнегрузинскими деятелями.

Цель работы. Целью данной работы является описание системы юридической терминологии определенных памятников грузинского права, выделение принципов и методов терминообразования, выявление различий между методами авторов разных памятников и уста-